

## Урок 18. Уровень II.

**В этой беседе Вы услышите «come mai», что означает «как же так» и «abbiamo passato» – «мы провели».**

Ascolti questa conversazione.

Lei abita a Como, non è vero?

Sì, e ci lavoro anche.

Da quanto tempo?

Da due anni.

Lavoro a Como da due anni per l'IBM.

E prima dove ho lavorato?

Prima non ho lavorato.

Come mai?

Perché abbiamo passato cinque anni in Francia.

E lì non ha lavorato?

No, non ho mai lavorato in Francia.

**Вы говорите со знакомым.**

Come si dimanda «Где Вы сейчас живете?»

Dove abita adesso?

Lui risponde:

«Я живу в Комо, с моей семьей».

Abito a Como con la mia famiglia.

la mia

**Мы живем там уже 3 года.**

Ci abitiamo da tre anni.

Domadi: **Вы все еще работаете в Милане?**

Lavora ancora a Milano?

**Сейчас нет. Но я работал там несколько лет.**

Non adesso. Ma ci ho lavorato per alcuni anni.

Provi a dire: **В Ситибанке.**

Per la Citibank.

**Я работал в Милане в Ситибанке несколько лет.**

Ho lavorato a Milano per la Citibank per alcuni anni.

**Это было интересно.**

Ascolti e ripeta: Era interessante.

Dica:

**Когда-то моя работа была по-настоящему интересной.**

Una volta il mio lavoro era veramente interessante.

**Сейчас моя работа менее интересная.**

Adesso il mio lavoro è meno interessante.

Domadi: **Вы предпочитаете Милан?**

Preferisce Milano?

**На самом деле нет. Комо – очень красивый.**

Non veramente. Como è molto bella.

Provi a dire:

**Мой сын тоже работал в Милане.**

**Следите за порядком слов.**

Anche mio figlio ha lavorato a Milano.

**Но его работа не была интересной.**

Ma il suo lavoro non era interessante.

**Теперь его работа более интересная.**

Adesso il suo lavoro è più interessante.

**В данное время у него работа по-настоящему интересная!**

In questo momento ha un lavoro veramente interessante!

**Ваш знакомый спрашивает:**

**Сколько лет Вашему сыну?**

Quanti anni ha suo figlio?

Risponda: **Ему 28 и у него 2 сына.**

Ha ventotto anni e ha due figli.

**Его дети пока еще очень маленькие.**

I suoi figli sono ancora molto piccoli.

**Он всегда покупает много всего для них.**

Compra sempre molte cose per loro.

Adesso gli domandi: **У Вас – есть дети?**

Lei ha figli?

Risponda:

**У меня две прекрасные дочери.**

Ho due belle figlie.

Dica:

**Ваши дочери взрослые, не правда ли?**

Le sue figlie sono grandi, non è vero?

**Да, и они живут вместе в Равенне.**

Sì, ed abitano insieme a Ravenna.

**Они часто приезжают к Вам?**

Vengono spesso da Lei?

**Да, они часто приезжают к нам в Комо.**

Sì, Vengono spesso da noi a Como.

**Потому что их друзья тоже живут там.**

Perché anche i loro amici abitano lì.

**Иногда они приезжают со своими друзьями из Равенны,**

Qualche volta vengono con i loro amici di Ravenna,

**а иногда без них.**

e qualche volta senza di loro.

**Старшая часто ездит работать в Соединенные Штаты.**

La più grande va spesso a lavorare negli Stati Uniti.

**Она уезжает на следующей неделе.**

Parte la settimana prossima.

**Когда она там,**

Quando è lì,

**я иногда ее навещаю.**

La vado a trovare qualche volta.

Quando è lì, la vado a trovare qualche volta.

**Но кто знает, поеду ли я туда в этот раз.**

Ma chissà se ci vado questa volta.

**Сколько ей лет?**

Quanti anni ha?

**Ей 25 лет.**

Ha venticinque anni.

Dica: **У меня двое сыновей.**

Io ho due figli.

Domandi:

**Оба Ваших сына уже взрослые?**

**Следите за порядком слов.**

I suoi figli sono grandi tutti e due?

**Да, одному сыну 28 лет...**

Sì, un figlio ha ventotto anni...

Dica, che anche un figlio di ventun anni.

Ho anche un figlio di ventun anni.

**По-итальянски Вы говорите «У меня есть сын двадцати одного года».**

**Скажите это еще раз.**

Ho un figlio di ventun anni.

**Скажите, что у Вас есть сын 21 года.**

Ho un figlio di ventun anni.

**Мои сыновья поедут вместе в Париж на следующей неделе.**

I miei figli vanno insieme a Parigi la settimana prossima.

**Ссылаясь на длительный период времени, как Вы скажете: «У Вас был»?**

Aveva

**Прежде у меня не было времени путешествовать.**

Prima non aveva tempo di viaggiare.

**У меня было больше работы и меньше времени.**

Avevo più lavoro in meno tempo.

**Сейчас Вы хотите позвонить...**

**Как бы Вы извинились?**

Scusi! Scusi, per favore.

**Я должен позвонить.**

Ripeta: Devo telefonare.

Come si dice: **Звонить, сделать телефонный звонок.**

Telefonare.

**Где я могу позвонить?**

Dove posso telefonare?

Ripeta la parola: «**телефон**».  
Un telefono; telefono; il telefono.

Dica: **Там есть телефон.**  
C'è un telefono lì.

**А, да, спасибо!**  
Ah, sì, grazie.

**Но мне нужна телефонная книга.**  
Ripeta: **телефонная книга.**  
elenco telefonico; telefonico; elenco;  
l'elenco; un elenco telefonico

Dica: **телефонная книга.**  
elenco telefonico; l'elenco telefonico.

**Мне нужна телефонная книга.**  
Ascolti solamente: Ho bisogno dell'elenco  
telefonico.

Ripeta: «**Мне нужно...**»  
Ho bisogno di...

**Буквально Вы говорите: «У меня есть  
нужда, надобность в...»**

Dica ancora una volta: «**Мне нужно...**»  
Ho bisogno di...

**Предлог Di, сливаясь с артиклями  
существительных, следующих за ним,  
образует ту или иную сочлененную  
форму. Вот как сказать: «Мне нужна  
газета».**  
Ripeta: Ho bisogno del giornale.

Adesso provi a dire:  
**Мне нужна телефонная книга.**  
Ho bisogno dell'elenco telefonico.

**Вы слышали как «del», сливается с  
«l'elenco» и становится похожим на  
одно слово?**

**Скажите: Мне нужна телефонная книга.**  
Ho bisogno dell'elenco telefonico.

**Где телефонная книга?**  
Dov'è l'elenco telefonico?

Ripeta: **Номер телефона.**  
Il numero di telefono.  
numero: il numero; il numero di telefono

**Скажите, что у Вас нет номера  
телефона.**  
Non ho il numero di telefono.

Dica: **Мне нужна...**  
Ho bisogno di...

Provi a dire:  
**«Вам нужна телефонная книга, верно?»**  
Ha bisogno dell'elenco telefonico, non è  
vero?

**Вот телефонная книга.**  
Ecco l'elenco telefonico.

**А, да, а вот номер телефона.**  
Ah, sì, ed ecco il numero di telefono.  
Ecco il numero di telefono.

**Вы помните, как сказать «правильная  
дорога» по-итальянски?**  
La strada giusta.

Adesso provi a dire  
**«Правильный номер».**  
Il numero giusto.

Domandi: **Это правильный номер?**  
È il numero giusto?

**Нет. Мне нужен другой номер.**  
Ripeta: No. Ho bisogno di un altro numero.  
un altro; un altro numero; di un altro numero;  
d'un altro numero  
Ho bisogno di un altro numero.

Come si dice «**снова**» или «**еще раз**»?  
Ancora una volta.

Dica: «**Я должна еще раз позвонить**».  
Devo telefonare ancora una volta.

**Мне нужен другой номер.**  
Ho bisogno d'un altro numero.

**Вы услышали, как «di un altro numero»  
образовало «d'un altro numero»?**

**Скажите еще раз: Мне нужен другой  
номер.**  
Ho bisogno d'un altro numero.

**Вам нужна телефонная книга?**  
Ha bisogno dell'elenco telefonico?

**Да, я должен позвонить еще раз.**  
Sì, devo telefonare ancora una volta.

**Телефонная книга, где она?**  
L'elenco telefonico, dov'è?

**Она была здесь, не так ли?**  
Era qui, non è vero?

**Несколько минут назад.**  
Ascolti e ripeta: Qualche minuto fa.

**Она была здесь несколько минут назад.**  
Era qui qualche minuto fa.

**Но я могу позвонить позже.**  
Ma posso telefonare più tardi.

Lui domanda: **Почему бы нам не пойти...**  
**(Скажите: Почему мы не пойдём...)**  
Perché non andiamo...

**Почему бы нам не пойти выпить кофе?**  
Perché non andiamo a prendere un caffè?

**Или бокал вина?**  
O un bicchiere di vino?

Risponda: **Почему бы нет?**  
Perché no?

**Теперь предположим, что Вы находитесь в ресторане, в котором часто бываете. Вы хотите позвонить. Спросите официанта: Я могу позвонить?**  
Posso telefonare?

Certamente, signora. C'è il telefono lì.

**Я также хотела бы бокал белого вина, или, может, красного.**  
Vorrei anche un bicchiere di vino bianco, o forse rosso.

**Официант спрашивает:**  
**У Вас сегодня было много работы?**  
Ha lavorato molto oggi?

**Да, слишком много. Будьте любезны, могу я посмотреть карту вин.**  
Sì, troppo. Posso vedere la lista dei vini, per favore.

**А также телефонную книгу.**  
Ed anche l'elenco telefonico.

**Скажите ему, что у Вас нет номера телефона.**  
Non ho il numero di telefono.

**Вы поправляете себя: Да, у меня есть номер.**  
Sì, ho un numero.

**Но это неверный номер.**  
Ma non è il numero giusto.

**Мне нужен другой номер.**  
Ho bisogno d'un altro numero.

Purtroppo non abbiamo l'elenco telefonico.  
Deve andare alla posta.

**Он сказал: Вы должны пойти в почтовое отделение.**

Ripeta: **в почтовое отделение.**  
alla posta; posta; la posta

**В таком случае, Вы должны пойти в почтовое отделение.**  
Allora deve andare alla posta.

«alla» – может означать как пребывание в каком-то месте, так и движение к какому-то месту.

**Попробуйте сказать: Вы можете позвонить в почтовом отделении.**  
Può telefonare alla posta.

**Хорошо. Но сначала я хотела бы вина.**  
Va bene. Ma prima vorrei del vino.

**Теперь скажите: Мой друг придет что-нибудь выпить со мной.**  
Un mio amico viene a prendere qualcosa con me.

**Возможно, Вы его видели. Он всегда сюда приходит.**  
Forse la visto. Viene sempre qui.

**Да, но думаю, что я не видел его сегодня.**

Sì. ma credo che non l'ho visto oggi.

**Ваш друг часто берет кофе с сахаром и без молока.**

Il suo amico prende sempre un caffè con zucchero e senza latte.

**Он идет, чтобы принести Ваше вино, а через некоторое время возвращается с телефонной книгой,**

**Он говорит:**

**«Я ходил в почтовое отделение для Вас. Вот телефонная книга».**

Sono andato alla posta per Lei. Ecco l'elenco telefonico.

**Вы очень любезны. Спасибо.**

È molto gentile da parte Sua. Grazie.

**Пожалуйста. Почта недалеко.**

Prego. La posta non è lontana

Dica: **Очень хорошо. Теперь мне нужна газета.**

Molto bene. Adesso ho bisogno del giornale.

Lui dice: **Она была здесь несколько минут назад.**

Era qui qualche minuto fa.

**Да, вот газета и Ваше вино.**

Sì, ecco il giornale ed il Suo vino.

**Спасибо! И Ваше здоровье!**

Grazie. E cin-cin!

**Это конец 18 урока. Когда Вы продолжите в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.**